171 — 12

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province de Quebec — District No. 171 — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} la paroisse de St Edouard (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 10

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jaboulonde — {Enumerator. / Recenseur.} 14 et 19 juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INF
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person living in family, household or institution. / Nom de chacune personne vivant la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (See instructions) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed, as "in factory," "in mine," "in foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "en usine," "à la ferme," dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal en 1910.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé à un emploi autre que l'emploi principal en 1910.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire, dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie. $	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie. $	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans un an. $	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years of age at College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au-dessus de 15 ans au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Champoux Emma	St Edouard	F	Mère	V	mars	1864	57	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Ménagère	Aucun																ouï	ouï	Fr			
		" Eugénie	"	F	Soeur	Ce	juin	1893	17	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Institutrice	5-2-41		seul			40		30	100.00							ouï	ouï	Fr			
		" Aline	"	F	Soeur	Ce	avril	1898	13	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	N G															2e	ouï	ouï	Fr			
		" Florentine	"	F	Soeur	Ce	avril	1898	13	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	N G															4e	ouï	ouï	Fr			
71	71	Blais Delias	"	M	Chef	M	fevr	1883	28	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	0 0 etc		non	non	oui									500	R	400		ouï	ouï	Fr			
		" Eugénie	"	F	Epouse	M	sept	1885	25	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	N G																ouï	ouï	Fr			
		" Bérie	"	M	Fils	Ce	avril	1909	3	Qué			Française	Canadienne	Cath R		N G																ouï	ouï				
		" Fernand	"	M	Fils	Ce	avril	1909	2	Qué			Française	Canadienne	Cath R		N G																ouï	ouï				
		" Madeleine	"	F	Fille	Ce	janv	1911	1	Qué			Française	Canadienne	Cath R		N G																ouï	ouï				
72	72	Lauzé Ephid	"	M	Chef	M	sept	1853	57	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Cultivateur	Cultivateur		oui	oui			20		60		180.00	15					ouï	ouï	Fr			
		" Delanire	"	F	Epouse	M	nov	1854	51	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	N G																ouï	ouï	Fr			
		" Azelia	"	F	Fille	Ce	mars	1888	23	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	N G																2e	2e	7			
		" Rosana	"	F	Fille	Ce	juin	1892	18	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	N G																ouï	ouï	Fr			
		" Origène	"	M	Fils	Ce	juillet	1894	16	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Acheteur	[illegible]			oui													ouï	ouï	Fr			
		" Evelina	"	F	Fille	Ce	mars	1900	11	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	N G																ouï	ouï	Fr			
73	73	Laflamme Honoré	St Edouard	M	Chef	M	juillet	1852	58	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Rentier	Rentier																ouï	ouï	Fr			
		" Celinire	"	F	Epouse	M	mars	1854	57	Qué			Française	Canadienne	Cath R	Aucun	N G																ouï	ouï	Fr			

Total 167.

500 9